

ДОГОВОР ЗА ФАКТОРИНГ И СЪТРУДНИЧЕСТВО	FACTORING AND COOPERATION AGREEMENT
Днес,..... 2022г.,между:	Today, the__ of__ 2022, by and between:
„РЕВО ТЕХНОЛОДЖИС ЕООД“ /REVO TECHNOLOGIES LTD./, седалище във България, София 1000, ул. Георги Бенковски 37, ЕИК 206959074 и с регистрационен номер БНБ-78696/14.07.2023 ,представявано от Мариус-Георге Костин ,действащ съгласно пълномощно,осъществяващо дейност под търговското наименование„Мокка“, наричано по-долу"РЕВО"или"Фактор"	REVO TECHNOLOGIES LTD.,with its registered office in Bulgaria, Sofia 1000, 37 Georgi Benkovski Street, EIK 206959074 and with registration number BNB-78696/14.07.2023, represented by Marius-Gheorghe Costin acting pursuant to a power of attorney, doing business under the trade name "Mokka", hereinafter referred to as "REVO"or "Factor"
И	AND
2.,ЕИК.....,със седалище и адрес на управление:гр....., представявано от.....,в качеството на.....,наричано по-долу„Партньор“,от друга страна,	2.,with UIC, with seat and registered office at: represented by.....in the capacity as hereinafter referred to as the "Partner", on the other hand,
наричани по-долу заедно„Страни“, сключиха настоящия Договор за факторинг и сътрудничество(наричан по-долу „Договорът“),както следва:	hereinafter jointly referred to as the "Parties", have concluded this Factoring and Cooperation Agreement (hereinafter the "Agreement") as follows:
1.ОПРЕДЕЛЕНИЯ	1. DEFINITIONS
Следните определения се прилагат в настоящия Договор и в неговите Приложения: Приет длъжник означава Клиент, предварително квалифициран от РЕВО като Приет длъжник чрез платформатаМокка, който придобива Стоки посредством Отложено плащане,като по този начин става	The following definitions shall apply in this Agreement and in its Attachments: Accepted Debtor means any Customer pre-qualified by REVO as an Accepted Debtor via the Mokka Platform, who acquires Goods using Deferred Payment by becoming a party to a Sale Purchase Agreement with the Partner and

страна по Договор за покупко-продажба с Партньора и длъжник по съответното Вземане,което ще бъде прехвърлено на РЕВО от Партньора.

Заявление означава документ,съдържащ информация за Клиента,предоставена от Клиента на Партньора и на РЕВО чрез Платформата Мокка и изразяващ намерението на Клиента да използва Отложено плащане при закупуването на Стоки от Партньора.

Договор за цесия означава договор във форма съгласно Приложение 1.

Клиент означава физическо лице български гражданин,което е потребител,който кандидатства за одобряване за Отложено плащане за закупуване на Стоките от Партньора в магазините на Партньора или на уебсайта на Партньора.

Дневен отчетен период означава 24-часов период,през който Партньорът извършва продажби на Стоки посредством Отложено плащане.

Отложено плащане означава метод за закупуване от страна на Клиента на Стоки от Партньора,като Клиентът се задължава да плати Стоките в бъдеще.

Устройства означава таблети и/или смартфони,поставени в магазините на Партньора.

Факторинг означава прехвърляне на Вземания от Партньора към РЕВО и заплащането на нетната им стойност от страна на РЕВО към Партньора,както и последващо администриране и обслужване на Вземанията,извършени в съответствие с настоящия Договор.

Комисионна за Факторинг означава цената, която Партньорът дължи на РЕВО за

the debtor of a corresponding Receivable to be assigned to REVO by the Partner.

Application means a document containing information about the Customer provided by the Customer to the Partner and to REVO via the Mokka Platform and expressing the Customer's intention to use Deferred Payment when purchasing Goods from the Partner.

Assignment Agreement means an agreement in the form attached hereto as Attachment 1.

Customer means a Bulgarian individual who is a consumer who applies for Deferred Payment for the purchase of the Goods from the Partner in the Partner Stores or on the Partner Website.

Daily Reporting Period means any 24-hour period during which sales of Goods using Deferred Payment are made by the Partner.

Deferred Payment means a method of purchasing of Goods by the Customer from the Partner with the Customer undertaking to pay for the Goods in the future.

Devices means tablets or smartphones placed in the Partner Stores.

Factoring means the assignment of Receivables from the Partner to REVO and the payment there for from REVO to the Partner performed in accordance with this Agreement.

Factoring Discount means the discount set out in Attachment 2 to this Agreement.

предоставения Факторинг и е посочена в Приложение 2 към настоящия Договор.

Стоки означава стоки или услуги, продавани от Партньора в магазините на Партньора или на уебсайта на Партньора.

Платформата Мокка означава специален софтуер, достъпен под формата на специализирано мобилно приложение на РЕВО, или вграден в ИТ системата на Партньора, който позволява (а) на Клиентите да купуват Стоки от Партньора с Отложено плащане, (б) на Партньора да подобрява продажбите на Стоки чрез маркетинг, реклама и информационни услуги, и (в) на Партньора и РЕВО да комуникират и обменят информация по отношение на Факторинга.

ИТ на Партньора означава целия хардуер, софтуер, всички комуникационни канали и друга технологична инфраструктура, необходима за функционирането на магазините на Партньора или уебсайта на Партньора, както и автоматизираната система за обмен на информация през Интернет, която се използва от въпросните магазини на Партньора или уебсайт на Партньора.

Уебсайт на Партньора означава онлайн платформата, използвана от Партньора за продажба на Стоки на Клиенти, по друг начин, а не чрез магазините на Партньора.

Магазин на Партньора означава „физически“ търговски обект за търговия на дребно на Партньора, посочен в Приложение 3.

Периодичен отчетен период означава периодът, посочен в Приложение 2 към настоящия Договор.

Лимит за закупуване означава, по отношение на дадена дата, максималната стойност на Стоките, които трябва да бъдат

Goods means either goods or services sold by the Partner in the Partner Stores or on the Partner Website.

Mokka Platform means special software available either as Revo's specialist mobile application or embedded in the Partner's IT system, which allows (a) Customers to purchase Goods from the Partner with Deferred Payment, (b) the Partner to improve sales of Goods through marketing, advertising and informational services, and (c) the Partner and REVO to communicate and exchange information in respect of Factoring.

Partner IT means all hardware, software, communication channels and other technological infrastructure necessary for the operation of the Partner Stores or the Partner Website and the automated system for exchanging information via the Internet used by such Partner Stores or Partner Website.

Partner Website means the online platform used by the Partner to sell Goods to Customers other than through Partner Stores.

Partner Store means any "brick-and-mortar" retail location of the Partner listed in Attachment 3.

Periodic Reporting Period means the period set out in Attachment 2 to this Agreement.

Purchasing Limit shall mean, with respect to any date, the maximum value of the Goods to be sold to a specific Accepted Debtor on such date, set by REVO upon request of the Customer and the Partner on such date using the Mokka Platform, within which REVO undertakes to effect

<p>продадени на конкретен Приет длъжник на въпросната дата,определена от РЕВО по искане на Клиента и Партньора на тази дата,с помощта на ПлатформатаМокка,в рамките на който лимит РЕВО се задължава да осъществи Факторинг чрез закупуване на съответното Вземане от Партньора.</p> <p>Обратно прехвърлянеозначава транзакция, при която РЕВО прехвърля на Партньора Вземане,първоначално прехвърлено от Партньора към РЕВО в случай на упражняване на правото или регреса на РЕВО,предоставени съгласно член3.8.</p> <p>Вземанеозначава правото на Партньора като продавач на Стоки да получи парична сума от Клиента за Стоки,закупени чрез Отложено плащане,съгласно съответен Договор за покупко-продажба.</p> <p>Списък на вземаниятаозначава,за даден Дневен отчетен период,списъкът на Приетите длъжници и съответните Вземания, генерирани през този Дневен отчетен период, заедно с копия от съответните Договори за покупко-продажба.</p> <p>Договор за покупко-продажбаозначава договорът между Партньора и Приет длъжник,въз основа на който Партньорът продава Стоки с Отложено плащане,а Приетият длъжник се задължава да плати договорената в този договор цена на вноски. Договорите за покупко-продажба се генерират с помощта на ПлатформатаМокка и се сключват от Партньора с неговите Клиенти по същество във формата, приложена като <u>Приложение5</u>.</p>	<p>Factoring by purchasing the corresponding Receivable from the Partner.</p> <p>Reassignmentmeans a transaction in which REVO assigns to the Partner a Receivable initially assigned by the Partner to REVO in case of exercise of REVO’s right or recourse provided under Article 3.8.</p> <p>Receivablemeans the right of the Partner as seller of Goods to receive an amount of money from the Customer for Goods purchased using Deferred Payment pursuant to a respective Sale Purchase Agreement.</p> <p>Receivables Listmeans, for any Daily Reporting Period, the list of Accepted Debtors and corresponding Receivables generated during such Daily Reporting Period, together with copies of the corresponding Sale Purchase Agreements.</p> <p>Sale Purchase Agreementmeans the agreement between the Partner and an Accepted Debtor based on which the Partner sells Goods with Deferred Payment and the Accepted Debtor undertakes to pay the price agreed within that agreement in instalments. The Sale Purchase Agreements shall be [generated using the Mokka Platform and] concluded by the Partner with its Customers substantially in the form attached as <u>Attachment 5</u>.</p>
<p>2.ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА</p>	<p>2. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT</p>
<p>2.1. Настоящият Договор установява процедурите и условията за:</p> <p>2.1.1. постигане на споразумение между Страните,по силата на което Партньорът да може да предостави условия за Отложено плащане на Клиенти,които зак упуват Стоки</p>	<p>2.1. This Agreement sets out the procedures and conditions for:</p> <p>2.1.1. arrangement between the Parties for the purpose of enabling the Partner to grant Deferred Payment terms to Customers purchasing Goods from the Partner Stores or on</p>

от магазините на Партньора или на уебсайта на Партньора,предварително квалифицирани като Приети длъжници, както и за закупуването от страна на РЕВО на съответните Вземания от Партньора за сумата на Вземането и заплащането от страна на Партньора на договорената Комисионна;

2.1.2.предоставяне на услуги от РЕВО на Партньора и взаимното сътрудничество на Страните,с оглед увеличаване на оборота от продажби на Стоки от Партньора чрез предоставяне на Клиентите на възможността за закупуване на Стоките чрез Отложено плащане;и

2.1.3.организиране и осъществяване на информационно и технологично сътрудничество между Страните,с цел обработка на плащания по Факторинг между РЕВО и Партньора.

2.2.Разпоредбите на настоящия Договор се прилагат за сътрудничеството между Страните в магазините на Партньора и на уебсайта на Партньора.Конкретните разпоредби относно магазините на Партньора и уебсайта на Партньора са изложени в Приложения3и4към настоящия Договор.Изборът на канал за сътрудничество се извършва чрез подписване на съответните Приложения.

2.3.Страните се договарят,че Партньорът няма право да продава,независимо дали в магазините на Партньора или на уебсайта на Партньора,никакви Стоки,чиято продажба е забранена в Република България,съгласно законите на Република България и Европейския съюз.Страните освен това се договарят,че Отложено плащане и Факторингът не се прилагат за продажби на:

2.3.1.огнестрелни оръжия и техни резервни части;други оръжия;

2.3.2.лекарства,стероиди и други вещества, които представляват риск за здравето;

2.3.3.тютюн или алкохол;

the Partner Website who are pre-qualified as Accepted Debtors and the purchase of corresponding Receivables from the Partner by REVO for the amount of the Receivable less the Factoring Discount;

2.1.2. provision of services by REVO to the Partner and the mutual cooperation of the Parties with the view to increasing the turnover from the sales of Goods by the Partner by presenting to the Customers the opportunity to purchase the Goods using Deferred Payment; and

2.1.3. organisation and execution of information and technology cooperation between the Parties for the purpose of handling Factoring payments between REVO and the Partner.

2.2.The provisions of this Agreement apply to the cooperation between the Parties in the Partner Stores and on the Partner Website. The specific provisions concerning the Partner Stores and the Partner Website are set out in the Attachments 3 and 4 to this Agreement. The choice of the cooperation channel is made by signing relevant Attachments.

2.3.The Parties agree that the Partner shall not sell, whether in the Partner Stores or on the Partner Website, any Goods the sales of which are forbidden in Bulgaria according to laws of Bulgaria. The Parties further agree that Deferred Payment and Factoring shall not apply to any sales of [the Partner shall not sell, whether in the Partner Stores or on the Partner Website]:

2.3.1. firearms and their spare parts; other weapons;

2.3.2. drugs, steroids and other substances that pose a health risk;

2.3.3. tobacco or alcohol;

2.3.4. casino, lottery or betting services;

2.3.5. pornographic content.

<p>2.3.4. услуги, свързани с казина, лотария или залагания;</p> <p>2.3.5. порнографско съдържание.</p>	
<p>3. ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО</p>	<p>GENERAL CONDITIONS OF COOPERATION</p>
<p>3.1. Страните следва да интегрират Платформата Мокка в ИТ на Партньора в съответствие с ИТ документацията, предоставена от РЕВО.</p> <p>3.2. Процедурата за приемане на Клиент като Приет длъжник е, както следва: РЕВО има право да квалифицира всеки Клиент да стане Приет длъжник и да одобри Лимит за закупуване за всеки Клиент въз основа на Заявление от страна на този Клиент. Ако РЕВО е приело Клиент и е определило Лимита за закупуване въз основа на информацията на Клиента, подадена чрез заявлението, Партньорът може да извърши продажбата на своите Стоки чрез сключване на Договор за покупко-продажба с Отложено плащане.</p> <p>3.3. РЕВО има право да отхвърли Вземане или да откаже Факторинга за същото, ако не е налице което и да е от посочените по-долу условия:</p> <p>3.3.1. Вземането трябва да представлява търговски задължения на Приетия длъжник, произтичащи от продажбата на Стоки;</p> <p>3.3.2. Вземането не трябва да е вече прехвърлено или обременено по какъвто и да е начин в полза на трета страна и може свободно и неограничено да се прехвърля съгласно Договор за цесия;</p> <p>3.3.3. Вземането е придружено от съответен Договор за покупко-продажба;</p> <p>3.3.4. Вземането не надвишава Лимита за закупуване за съответния Приет длъжник;</p> <p>3.3.5. Вземането няма индикации за предполагаема измама или неотговаряща на изискванията сделка.</p>	<p>3.1. The Parties shall integrate the Mokka Platform into the Partner IT in accordance with the IT documentation provided by REVO.</p> <p>3.2. The procedure for acceptance of a Customer as an Accepted Debtor shall be as follows: REVO shall have the right to qualify each Customer to become an Accepted Debtor and approve a Purchasing Limit for each Customer based on such Customer's Application. If REVO has accepted a Customer and has determined the Purchasing Limit based on the Customer's information submitted through the Application, the Partner may perform the sale of its Goods by concluding the Sale Purchase Agreement with Deferred Payment.</p> <p>3.3. REVO shall have the right to reject a Receivable or to refuse the Factoring thereof unless all of the following conditions apply:</p> <p>3.3.1. the Receivable must represent commercial obligations of the Accepted Debtor arising from the sale of Goods;</p> <p>3.3.2. the Receivable must not have already been assigned or encumbered in any way in favor of a third party and is freely and unrestrictedly assignable pursuant to an Assignment Agreement;</p> <p>3.3.3. the Receivable is accompanied by a corresponding Sale Purchase Agreement;</p> <p>3.3.4. the Receivable does not exceed the Purchasing Limit for the corresponding Accepted Debtor;</p> <p>3.3.5. the Receivable does not have indications of suspected fraud or non-compliant transaction.</p>

3.4. Посредством ПлатформатаMokka, Страните следва да си предоставят една на друга, на следващия календарен ден след края на всеки Дневен отчетен период, предварителен Списък на вземанията за този Дневен отчетен период. В допълнение, всеки Списък на вземанията може да бъде предаден от всяка от Страните и на имейл адреса на другата Страна. По искане на РЕВО, Партньорът е длъжен да предостави на РЕВО всички други документи или информация във връзка с Вземанията по предварителния Списък на вземанията. Всяка от Страните следва да съобщи на другата Страна всички евентуални възражения или несъответствия в предварителен Списък на вземанията в рамките на срока, посочен в Приложение 2. В случай, че никоя от Страните не получи възражения по отношение на даден предварителен Списък на вземанията в рамките на посочения срок, то въпросният предварителен Списък на вземанията ще се счита за окончателен. В случай, че някое Вземане е предмет на възражение или несъответствие, Страните изключват това Вземане от съответния окончателен Списък на вземанията, докато това възражение или несъответствие не бъде разрешено, като в този случай съответното Вземане се включва в бъдещ Списък на вземанията.

3.5. Ако никоя от Страните не възрази срещу предварителния Списък на вземанията, описан в член 3.4. в рамките на срока, описан в Приложение 2, (а) съответните Вземания следва да бъдат прехвърлени от Партньора на РЕВО съгласно условията на Договора за цесия, който се счита за сключен от Страните по отношение на тези Вземания веднага щом предварителният Списък на вземанията бъде договорен или се счита за договорен, и (б) РЕВО кредитира банковата сметка на Партньора със сумата, описана в член 4.

3.6. Страните следва да уведомят всеки Приет длъжник за прехвърлянето на съответното Вземане чрез ПлатформатаMokka.

3.7. Въз основа на Договорите за покупко-продажба, сключени между у

3.4. Using the Mokka Platform, the Parties shall communicate to each other, on the next calendar day after the end of each Daily Reporting Period, a preliminary Receivables List for such Daily Reporting Period. In addition any Receivables List may also be delivered by any Party to the other Party's email address. At REVO's request, the Partner shall provide REVO with any other documents or information in connection with the Receivables on the preliminary Receivables List. Each Party will communicate any objections to or discrepancies in a preliminary Receivables List to the other Party within the time period specified in Attachment 2. In the event that no objections are received by either Party in respect of a preliminary Receivables List within this time limit, such preliminary Receivables List will be considered final. In the event that any Receivable is the subject of any objection or discrepancy, the Parties shall exclude such Receivable from the relevant final Receivables List until such objection or discrepancy is resolved, in which case the relevant Receivable shall be included in a future Receivables List.

3.5. If neither of the Parties objects to the preliminary Receivables List described in Article 3.4. within the period described in Attachment 2, (a) the relevant Receivables shall be assigned by the Partner to REVO pursuant to the terms of the Assignment Agreement, which shall be deemed to be concluded by the Parties with respect to such Receivables as soon as the preliminary Receivables List is agreed or deemed agreed, and (b) REVO shall credit the Partner's bank account with the amount described in Article 4.

3.6. The Parties shall notify each Accepted Debtor of the assignment of the corresponding Receivable using the Mokka Platform.

3.7. Based on the Sale Purchase Agreements concluded between the Partner and the Accepted

Партньора и Приетия/те длъжник(ци), Партньорът трябва да гарантира, че всички дължими плащания от Приетия длъжник са извършени по сметката, посочена от РЕВО. Ако обаче, в противоречие с разпоредбите на Договорите за покупко-продажба, Длъжникът изплати на Партньора всички или част от Стоките, закупени чрез Отложено плащане, Партньорът възстановява на РЕВО тези суми в срок до 48 часа след получаване на въпросното плащане изцяло и без удръжки от сумата/ите.

3.8. РЕВО има право на регрес срещу Партньора и има право да поиска от Партньора незабавно възстановяване на сумата, платена за прехвърлено Вземане, в следните ситуации:

3.8.1. извършено е плащане на Вземане, което е било предмет на Факторинг, директно на Партньора и Партньорът не е възстановил съответната/ите сума(и) на РЕВО в срока, посочен в член 3.7.;

3.8.2. Приетият длъжник е върнал на Партньора закупените Стоки в рамките на гаранционния срок на тези Стоки съгласно българското законодателство и Партньорът е законово задължен да приеме това връщане и да възстанови на Клиента съответната сума;

3.8.3. ситуация на предполагаема измама, неизпълнение или злоупотреба, свързана с прехвърлено Вземане.

3.9. За Вземане, по отношение на което РЕВО е упражнило правото си на регрес срещу Партньора, Партньорът възстановява на РЕВО, в рамките на 48 часа, сумата, която РЕВО е платил на Партньора във връзка с това Вземане, заедно с всички начислени такси, или с други суми, дължими от Партньора към РЕВО, и без удръжане, приспадане, прихващане или друго изключение. Подобно Вземане се прехвърля обратно ("Обратно прехвърляне") на Партньора след пълното възстановяване на дължимите от Партньора суми към РЕВО. РЕВО издава на Партньора, при необходимост, извлечения от сметката и

Debtor(s), the Partner must ensure that all the payments due by the Accepted Debtor are made to the account indicated by REVO. If, however, contrary to the provisions of the Sale Purchase Agreements, the Debtor repays to the Partner all or any portion of the Goods purchased using Deferred Payment, the Partner shall reimburse REVO for these amounts within a period of 48 hours after receiving such payment in full and without any withholding from the amount/s.

3.8. REVO shall have the right of recourse against the Partner and shall be entitled to request from the Partner the immediate reimbursement of the amount paid for an assigned Receivable, in the following situations:

3.8.1. payment of a Receivable which was subject to Factoring has been made directly to the Partner and the Partner did not return the corresponding amount(s) to REVO within the period indicated in Article 3.7.;

3.8.2. the Accepted Debtor has returned to the Partner the Goods purchased within the warranty period of such goods as provided under Bulgarian law and the Partner is legally bound to accept such return and to reimburse the Customer in the relevant amount;

3.8.3. any situation of suspected fraud, non-compliance or forgery related to an assigned Receivable.

3.9. For any Receivable in relation to which REVO exercised its right of recourse against the Partner, the Partner shall reimburse to REVO, within 48 hours, the amount that REVO has paid to the Partner in connection with that Receivable, together with all the accrued fees, or with any other amounts payable by the Partner to REVO, and without any withholding, deduction, set-off or other exception. Such a Receivable shall be reassigned to the Partner after the full recovery of the amounts due by the Partner to REVO. REVO shall issue for the Partner, whenever required, statements of account and satisfactory

<p>обяснения по отношение на Обратно прехвърлените по този начин Вземания.</p> <p>3.10. Нищо в настоящия Договор не ограничава Партньора да продава Стоки на Клиенти при други условия за Отложено плащане, при условие че възникналите по този начин вземания не се закупуват от РЕВО.</p>	<p>explanations with respect to the Receivables so reassigned.</p> <p>3.10. Nothing in this Agreement shall restrict the Partner from selling Goods to Customers with other deferred payment terms, provided that the receivables originated thereby not be purchased by REVO.</p>
<p>4. ФИНАНСОВИ УСЛОВИЯ 4. FINANCIAL CO</p>	<p>ITIONS</p>
<p>4.1. По отношение на всеки одобрен Списък на вземанията, РЕВО изплаща на Партньора сумата на съответните Вземания по този списък, намалена с Комисионната за Факторинг, към момента и при условията, изложени в <u>Приложение 2</u>. За избягване на всяко съмнение, дължимата сума, която РЕВО изплаща на Партньора съгласно описаното в предходното изречение, е сумата, получена след извършено прихващане между сумата на Вземанията по списъка и дължимата Комисионната за Факторинг за тези Вземания.</p> <p>4.2. В случай че:</p> <p>4.2.1. Приет длъжник се откаже от Договора за покупко-продажба по отношение на дадени Стоки,</p> <p>4.2.2. Приет длъжник направи рекламация за качеството или други аспекти на закупените Стоки, анализът на рекламацията е приключен и е взето решение за приемане на Стоките и възстановяване на цената им,</p> <p>4.2.3. възникне друг случай на връщане на Стоките или прекратяване на Договора за покупко-продажба на Стоките по някаква друга причина,</p> <p>Партньорът незабавно информира РЕВО за всички подобни събития и връща на РЕВО (включително чрез прихващане, както е описано в член 4.3) сумата на съответното Вземане минус Комисионната за Факторинг, получена за покриване на цената на тези Стоки в рамките на четиринадесет (14) работни дни. РЕВО и Приетият длъжник</p>	<p>4.1. With respect to each agreed Receivables List, REVO shall pay the Partner the amount of the relevant Receivables on such list less the Factoring Discount at the time and under the conditions set out in <u>Attachment 2</u>.</p> <p>4.2. In case when:</p> <p>4.2.1. Any Accepted Debtor withdraws from the Sale Purchase Agreement with respect to any Goods,</p> <p>4.2.2. An Accepted Debtor complains about the quality or other aspects of purchased Goods, the complaint analysis is completed and the decision is made to accept the Goods and refund their price,</p> <p>4.2.3. Any other case of return of the Goods or termination of the Sale Purchase Agreement for the sale of the Goods for any other reason occurs,</p> <p>the Partner shall promptly inform REVO of any such events and shall return to REVO (including by way of set-off as described in Article 4.3) the amount of the relevant Receivable less the Factoring Discount received to cover the price of such Goods within fourteen (14) working days. REVO and the Accepted Debtor shall settle the repaid instalments and costs of the Deferred Payment. This does not apply if the Customer withdraws from the contract of sale of the Goods or returns the Goods after full repayment; in such a case the settlement shall take place exclusively between the Partner and the Customer.</p>

<p>уреждат погасените вноски и разходите по Отложеното плащане. Това не важи, ако Клиентът се откаже от договора за покупко-продажба на Стоките или върне Стоките след пълното им изплащане-в такъв случай сетълментът се извършва изключително между Партньора и Клиента.</p> <p>4.3. Комисионната за Факторинг и сумите дължими на РЕВО от Партньора след връщане на Стоките от Клиента или замяната им за Стоки с по-ниска стойност през даден Дневен отчетен период могат да бъдат уредени от РЕВО чрез прихващане при прехвърляне на средства към Партньора(т.е. сумата, преведена от РЕВО, може да бъде намалена със сумите, дължими на РЕВО от Партньора).</p> <p>4.4. Страните ще извършват прихващането най-малко веднъж месечно. Прихващането може да бъде иницирано от всяка от Страните.</p> <p>4.5. В рамките на десет(10) работни дни след края на всеки Периодичен отчетен период, РЕВО предоставя на Партньора обобщен отчет за този Периодичен отчетен период. При липса на обосновани писмени възражения в рамките на пет(5) работни дни след получаване на този обобщен отчет, услугите по Факторинг на РЕВО ще се считат за напълно приети.</p>	<p>4.3. The Factoring Discount and the funds due to REVO from the Partner following the return of the Goods by the Customer or their exchange for Goods of a lower value during a Daily Reporting Period may be settled by REVO using set-off when transferring funds to the Partner (i.e. the amount transferred by REVO may be reduced by the amounts due to REVO from the Partner).</p> <p>4.4. The Parties will carry out the offsetting at least once a month. The offsetting may be initiated by either Party.</p> <p>4.5. Within ten (10) working days after the end of each Periodic Reporting Period, REVO shall provide the Partner with a summary report for such Periodic Reporting Period. In the absence of substantiated written objections within five (5) working days of receipt of such summary report, REVO's Factoring services will be deemed to be fully accepted.</p>
<p>5.МАРКЕТИНГОВА ПРОГРАМА НА СТРАНИТЕ</p>	<p>5. THE PARTIES' MARKETING PROGRAM</p>
<p>Страните следва да си сътрудничат при осъществяването на съвместните маркетингови дейности, посочени в <u>Приложения 3 и 4</u> в зависимост от канала на сътрудничество в онлайн и/или офлайн магазините.</p>	<p>The Parties shall cooperate in effecting the joint marketing activities set out in <u>Attachments 3 and 4</u> depending on the channel of cooperation in online and/or offline stores.</p>

6.ДОПЪЛНИТЕЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО. ОБРАБОТКА НА ЛИЧНИ ДАННИ	6. ADDITIONAL COOPERATION
<p>6.1.Партньорът ще предостави на РЕВО информация за разработването на политиката за точкуване на РЕВО (по-конкретно:бизнес профил,категории продукти,средна стойност на транзакцията, разпределение на обема на продажбите между каналите за продажба и т.н.).В случай, че някоя от горните данни се промени значително(по-конкретно бизнес профилът на Партньора),Партньорът уведомява РЕВО за тази промяна,при възможност най-малко пет(5)работни дни преди извършване на промяната.</p> <p>6.2.Страните се споразумяват,че обработването на лични данни,с които се идентифицират физически лица(в това число име,адрес,телефон,електронна поща,данни за месторабота,длъжност и т.н.),разменяни помежду им при и/или по повод изпълнение на Договора ще се извършва съгласно изискванията на Регламент ЕС2016/679на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и приложимото българско законодателство.</p> <p>6.2.1.Обработването на данните се извършва при стриктно спазване на изискванията на приложимото законодателство само за целите на сключване и изпълнение на настоящия Договор,както и за защитата на законните интереси на Страните в случай на неизпълнение.</p> <p>6.2.2.С подписване на настоящото,всяка от Страните декларира,че всички нейни служители и/или трети лица,чиито данни за контакт са предоставени на другата Страна за връзка,независимо дали са вписани в Договора и/или са предоставени по друг начин,са получени от тези лица и са</p>	<p>6.1.The Partner will provide REVO with information for the development of REVO's scoring policy (in particular: business profile, product categories, average transaction value, distribution of sales volume across sales channels, etc.). In the event that any of the above data changes significantly (in particular, the Partner's business profile), the Partner shall notify REVO of such change as far as possible at least five (5) working days before the change is made.</p>

предоставени на другата Страна по начин, съответстващ на изискванията на приложимото законодателство за защита на личните данни, включително Общия регламент за защита на личните данни и Закона за защита на личните данни.

6.2.3. Всяка от Страните може да предоставя личните данни, предоставени от другата Страна, на лица, на които е възложила обработването на личните данни по организационни причини и/или за спазването на законово задължение (обработване и изпращане на кореспонденция, поддръжка на софтуер, контрол на достъпа, съхраняване на документи и др.), на одитори, на счетоводители и/или счетоводни фирми, адвокати и/или адвокатски дружества, както и на органи, институции и/или лица, в предвидените в нормативен акт случаи и към които тази Страна се обръща за защита на своите права и законни интереси.

6.2.4. Всяка Страна се съгласява, че другата Страна има право да съхранява, ползва и обработва тези данни във връзка с изпълнението на Договора, за срока на действие на Договора, както и за срок от 5 (пет) години след неговото прекратяване, освен ако в относимото законодателство е предвиден по-дълъг срок. Данните се ползват, обработват и съхраняват във връзка с изпълнение на задълженията на всяка от Страните за съхранение на счетоводните документи, изготвени във връзка с Договора, уреждане на рекламации и други претенции на другата Страна, събиране на вземания от другата страна и др. дейности, произтичащи от закон, Договора и/или легитимен интерес. След изтичане на посочените срокове Страните заличават или анонимизират личните данни, освен ако не е налице друго

основание за обработването им.	
7.ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ7. INTEL	ECTUAL PROPERTY
<p>7.1. РЕВО заявява,че има пълно право да използва ПлатформатаМоккаи упълномощава Партньора да използва ПлатформатаМоккав обхвата на настоящия Договор.</p> <p>7.2. РЕВО следва да интегрира Платформата Моккас ИТ на Партньора или да предостави на Партньора устройства с Платформата Мокка.Страните се договарят,че от датата на сключване на настоящия Договор и за срока му,РЕВО,предоставя на Партньора неизключителен,непрехвърляем лиценз за използване на ПлатформатаМоккапри следните условия:</p> <p>7.2.1. ПлатформатаМоккане може да се копира или прехвърля на трета страна,като Партньорът(а)преустановява използването ѝ при прекратяване или изтичане на настоящия Договор и(б)върща всички Устройства,по-рано предоставени на Партньора от РЕВО;</p> <p>7.2.2. Свързването на Устройствата към комуникационните канали и плащанията по комуникационните канали ще бъде извършено от Партньора за негова сметка въз основа на сключените от Партньора споразумения с доставчиците на услуги;</p> <p>7.2.3.Партньорът следва да използва ПлатформатаМоккасамо за целите на изпълнение на задълженията си по настоящия Договор.</p> <p>7.3. РЕВО ще предостави актуализации на ПлатформатаМокка,които автоматично ще могат да се изтеглят от мобилното приложение.При инсталиране в ИТ средата на Партньора на актуализация на ПлатформатаМокка,изтеглена от Партньора, РЕВО предоставя на Партньора лиценз за използване на актуализацията на ПлатформатаМоккав съответствие с условията,посочени в член7.2.</p>	<p>7.1. REVO declares that it is fully entitled to use the Mokka Platform and authorises the Partner to use the Mokka Platform within the scope of this Agreement.</p> <p>7.2. REVO shall integrate the Mokka Platform with the Partner IT or else provide the Partner with Devices with the Mokka Platform. The Parties agree that from the date of conclusion of this Agreement and for its duration, REVO, in exchange for the Factoring Discount, grants the Partner a non-exclusive, non-transferable, license to use the Mokka Platform on the following terms:</p> <p>7.2.1. The the Mokka Platform may not be copied or transferred to any third party and the Partner shall (a) terminate its use upon the termination or expiry of this Agreement and (b) return any Devices previously provided to the Partner by REVO;</p> <p>7.2.2. The connection of the Devices to the communication channels and the payments for the communication channels will be made by the Partner at its expense on the basis of the agreements concluded by the Partner with the service providers;</p> <p>7.2.3. The Partner shall only use the Mokka Platform for the purposes of performing its obligations under this Agreement.</p> <p>7.3. Updates of the Mokka Platform will be made available by REVO and automatically downloaded from the mobile application. Upon the installation in the Partner's IT environment of an update to the Mokka Platform downloaded by the Partner, REVO grants the Partner a license to use the update to the Mokka Platform in accordance with the terms set forth in Article 7.2.</p>

7.4. РЕВО и Партньорът потвърждават изключителните си права върху търговските марки, които използват.

7.5. РЕВО предоставя на Партньора и Партньорът предоставя на РЕВО, във всички случаи безплатно, неизключителното право да използва логото, търговските марки, обозначенията на Платформата Мокка или на уебсайта на Партньора (в зависимост от случая), изключително за целите на изпълнението съответните им задължения по настоящия Договор и само за срока му. Съгласието на РЕВО и Партньора изтича при прекратяване или изтичане на настоящия Договор.

7.6. Използването или разпространението на материали от едната от Страните, съдържащи търговски марки на другата Страна, изисква предварителното писмено съгласие на другата Страна и за тази цел материали, съдържащи търговски марки на другата Страна, ще се изпращат за одобрение от другата Страна. Страната ще изпраща своето одобрение или коментари по материали, съдържащи търговски марки в рамките на пет (5) работни дни след получаване на материалите. Липсата на отговор в рамките на този срок следва да се тълкува като съгласие на Страната другата Страна да публикува материали, съдържащи съответните търговски марки. Страните се договарят, че не се изисква предварително одобрение за промяна на техническите параметри на предварително одобрени материали, съдържащи търговски марки (т.е. промяна на разделителната способност или размера на даден файл).

7.7. Страните се задължават да се въздържат от използване на търговските си марки по начин, който надхвърля посочените по-горе права; за избягване на съмнения, Страните нямат право да използват търговските марки като име/наименование на дружество или

7.4. REVO and the Partner confirm their exclusive rights to the trademarks they use.

7.5. REVO grants to the Partner and the Partner grants to REVO, in each case without charge, the non-exclusive right to use the logo, trademarks, designations of the Mokka Platform or the Partner Website (as applicable), exclusively for the purpose of fulfilling their respective obligations under this Agreement and exclusively for its duration. The consent of REVO and the Partner expires on the termination or expiry of this Agreement.

7.6. The use or distribution of any materials from one Party containing the other Party's trademarks requires the prior written consent of the other Party, and for this purpose materials containing the other Party's trademarks will be sent for the other Party's approval. A Party will send its approval or comments on materials containing trademarks within (5) working days of receiving the materials. Any failure to reply within this time limit shall be construed as the Party's consent for the other Party to publish materials containing the relevant trademarks. The Parties agree that prior approval shall not be required to change the technical parameters of previously approved materials containing trademarks (i.e. change to the resolution or size of a file).

7.7. The Parties undertake to refrain from using their trademarks in any way that goes beyond the aforementioned rights; for the avoidance of any doubt, the Parties are not entitled to use the trademarks as the name/company name or part

част от името/наименованието на дружество на техен Партньор или тяхно дружество. Страните се задължават да не предприемат никакви действия, чиято цел или ефект е, пряко или непряко, да нарушават правото на другата Страна върху нейните търговски марки.

7.8. Страните се задължават да не регистрират и да не използват търговски марки, имена, логота и т.н., които са сходни на търговските марки на другата Страна или които объркват обществеността по отношение на идентичността им с търговските марки. Това задължение остава в сила въпреки прекратяването или изтичането на настоящия Договор и е с постоянен характер.

7.9. Във всички случаи, когато Партньорът участва в изготвянето и разпространението на промоционални материали, съдържащи реклама на услугите на РЕВО, РЕВО се съгласява, че Партньорът може да рекламира услугите на РЕВО като част от рекламната кампания на Партньора. РЕВО ще предостави на Партньора насоки за рекламиране на Отложеноплащане, които Партньорът ще използва като част от своите рекламни дейности, ако се извършват подобни дейности. Всички промоционални или рекламни материали, съдържащи реклама на услугите на РЕВО, ще бъдат предоставени на РЕВО за предварително одобрение не по-късно от пет (5) работни дни преди началото на рекламната кампания.

7.10. В рамките на четиринадесет (14) работни дни от датата на прекратяване или изтичане на настоящия Договор, РЕВО и Партньорът се задължават да премахнат всички промоционални и рекламни материали на другата Страна от Платформата Мокка, магазините на Партньора и уебсайта на Партньора.

of the name/company name of their Partner or company. The Parties undertake that they shall not take any action whose purpose or effect is, directly or indirectly, to undermine the other Party's right to its trademarks.

7.8. The Parties undertake not to register or use trademarks, names, logos, etc. that are similar to the other Party's trademarks or that confuse the public as to their identity with the trademarks. This obligation shall remain in force despite the termination or expiry of this Agreement and shall be of perpetual nature.

7.9. In all cases where the Partner is involved in the preparation and distribution of promotional materials containing advertising of REVO's services, REVO agrees that the Partner may advertise REVO's services as part of the Partner's advertising campaign. REVO will provide the Partner with guidelines for advertising Deferred Payment that the Partner will use as part of its advertising activities, if such activities are carried out. Any promotional or advertising materials containing an advertisement for REVO's services will be submitted to REVO for prior approval not later than five (5) working days prior to the commencement of the advertising campaign.

7.10. Within fourteen (14) working days from the date of termination or expiration of this Agreement, REVO and the Partner shall be obliged to remove all the promotional and advertising materials of the other Party from the Mokka Platform, the Partner Stores and the Partner Website.

8.ОТГОВОРНОСТ НА СТРАНИТЕ И ФОРСМАЖОРНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА	8. LIABILITY OF THE PARTIES AND FORCE MAJEURE
<p>8.1. За неизпълнение или неправомерно изпълнение на задълженията по настоящия Договор, Страните носят отговорност в съответствие с действащите разпоредби на полското законодателство.</p> <p>8.2. Единствено Партньорът носи отговорност за неизпълнение на договора за покупко-продажба на Стоките, дефекти в качеството и/или количеството на доставените Стоки или друго несъответствие на Стоките с договора за покупко-продажба. Партньорът е самостоятелно отговорен за евентуални оплаквания и рекламации на Клиентите относно качеството и навременността на доставката на Стоките от Партньора без да намесва РЕВО, в съответствие с действащите законови разпоредби.</p> <p>8.3. Страните не носят отговорност за неизпълнение на настоящия Договор, ако това неизпълнение е причинено от Форсмажорни обстоятелства, които Страните не биха могли да предвидят, нито да предотвратят. Такива обстоятелства могат да включват наводнения, пожари, земетресения, епидемии, други извънредни ситуации, свързани с общественото здраве и други природни бедствия, военни действия, действия на държавни и местни власти, стачки, повреди на системите за доставка на енергия, водещи до срив в компютърните системи на Страните и загуба на данни, компютърни повреди или промени в законодателството след сключването на настоящия Договор, възпрепятстващи прилагането му в съответствие с новоустановените процедури и насоки.</p> <p>8.4. В случай на Форсмажорни обстоятелства, засегнатата Страна уведомява писмено другата Страна за тези обстоятелства във възможно най-кратък срок, но във всички случаи в рамките на пет(5) работни дни.</p>	<p>8.1. For non-performance or undue performance of obligations under this Agreement, the Parties shall be liable in accordance with the applicable provisions of Polish law.</p> <p>8.2. The Partner shall be solely liable for non-performance of the contract of sale of the Goods, defects in quality or quantity of the Goods delivered or any other non-conformity of the Goods with the contract of sale. The Partner will be independently liable for any concerns and complaints of the Customers regarding the quality and timeliness of the delivery of the Goods by the Partner without involving REVO, in accordance with the applicable provisions of law.</p> <p>8.3. The Parties shall not be held liable for non-performance of this Agreement if such non-performance is caused by Force Majeure circumstances which the Parties could neither foresee nor prevent. Such circumstances may include flood, fire, earthquake, epidemics, other public health emergencies and other acts of God, armed hostilities, acts of state and local authorities, strikes, breakdowns of energy supply systems resulting in disruption of the Parties' computer systems and loss of data, computer failures, or changes in legislation after the conclusion of this Agreement, preventing its implementation in accordance with newly established procedures and guidelines.</p> <p>8.4. In the event of Force Majeure circumstances, the affected Party shall notify the other Party in writing of such circumstances as soon as possible but in any event within five (5) working days. Failure to give timely notice of Force Majeure</p>

<p>Ненавременното уведомяване за Форсмажорни обстоятелства лишава засегнатата Страна от правото да се позовава на него като основание за освобождаване от отговорност, докато не бъде извършено подходящо уведомление. Доказателство за съществуването и продължителността на Форсмажорни обстоятелства се предоставя със съответен документ, издаден от компетентен орган.</p> <p>8.5. Страна, която е възпрепятствана при изпълнението на настоящия Договор поради Форсмажорни обстоятелства, е длъжна да положи всички възможни усилия, за да продължи изпълнението, веднага щом може да го направи.</p> <p>8.6. В случай на Форсмажорни обстоятелства, срокът за изпълнение на задълженията по настоящия Договор се удължава с продължителността на тези обстоятелства и техните последици.</p>	<p>circumstances shall deprive the affected Party of the right to rely thereon as a basis for exemption from liability until an appropriate notification is made. Evidence of the existence and duration of Force Majeure shall be provided by an appropriate document issued by a competent authority.</p> <p>8.5. A Party which is prevented from performing this Agreement by reason of Force Majeure shall use its best endeavours to continue performance as soon as it is again possible to do so.</p> <p>8.6. In the event of Force Majeure circumstances, the period for performing the obligations under this Agreement shall be extended by the duration of such circumstances and their consequences.</p>
<p>9. ПРИЛОЖИМО ПРАВО И УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ</p>	<p>9. APPLICABLE LAW AND SETTLEMENT OF DISPUTES</p>
<p>9.1. Страните се договарят, че приложимото право за отношенията им по настоящия Договор е правото на България.</p> <p>9.2. Всички спорове, възникнали между Страните в резултат на или във връзка с настоящия Договор, се решават в съдилищата на България, които имат юрисдикция спрямо РЕВО по начина, предвиден от приложимото право.</p> <p>9.3. Страните потвърждават, че документи и друга информация на Страните, предоставени въз основа на настоящия Договор, включително използването на електронна кореспонденция (използване на Платформата Мокка и Платформата Мокка, изпращане на имейл съобщения, ако настоящият Договор предвижда възможност</p>	<p>9.1. The Parties agree that the governing law for their relationship under this Agreement shall be the law of Bulgaria.</p> <p>9.2. Any disputes arising between the Parties as a result of or in connection with this Agreement shall be resolved in the courts of Bulgaria having jurisdiction over REVO in the manner provided for by the applicable law.</p> <p>9.3. The Parties confirm that documents and other information of the Parties provided on the basis of this Agreement, including the use of electronic correspondence (using the Mokka Platform and the Mokka Platform, sending e-mail messages if this Agreement provides for the possibility of e-mail correspondence) will be considered by the Parties as evidence, together</p>

<p>за кореспонденция по електронна поща)ще се считат от Страните за доказателство,заедно с други доказателства при уреждане на спорове,възникнали между Страните в резултат на или във връзка с настоящия Договор.</p>	<p>with other evidence in settling disputes arising between the Parties as a result of or in connection with this Agreement.</p>
<p>10.ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ10. FINAL</p>	<p>PROVISIONS</p>
<p>10.1.Настоящият Договор влиза в сила след подписването му от Страните и се сключва за неопределен срок.</p> <p>10.2.Всяка от Страните може да прекрати настоящия Договор с тримесечно предизвестие за прекратяване,но не по-рано от24месеца след действителното стартиране на услугата на РЕВО в някой от каналите за продажба на Партньора.</p> <p>10.3.В случай на нарушаване от страна на Партньора на някое от съществените му задължения по настоящия Договор,РЕВО има право едностранно да прекрати настоящия Договор с незабавно действие,при изтичане на поне14-дневен период след писмено предизвестие от Рево до Партньора за нарушението и искане за преустановяване на нарушението.</p> <p>10.4.Всички задължения,възникнали преди прекратяването на настоящия Договор,се изпълняват изцяло в съответствие с условията на настоящия Договор и в случай на прекратяване на настоящия Договор в съответствие с разпоредбите на членове10.2. или10.3.,Страните се задължават да изпълнят всички свои взаимни задължения, възникнали преди прекратяването на настоящия Договор.</p> <p>10.5.Всички изменения на настоящия Договор се извършват в писмена форма.</p>	<p>10.1.This Agreement shall enter into force upon signature by the Parties and shall be concluded for an indefinite period.</p> <p>10.2.Either Party may terminate this Agreement with three-month termination notice, but not earlier than 24 months after the actual launch of REVO's service in any of the Partner's sales channels.</p> <p>10.3.In the event of the breach by the Partner of any of its material obligations under this Agreement, REVO shall be entitled to unilaterally terminate this Agreement with immediate effect, subject to the lapse of at least a 14-day period after notice in writing from Revo to the Partner of the breach and demand to cease the breach.</p> <p>10.4.All obligations which arose prior to termination of this Agreement shall be fully performed in accordance with the terms of this Agreement and, in the event of termination of this Agreement in accordance with the provisions of Articles 10.2. or 10.3., the Parties undertake to perform all their mutual obligations which arose prior to termination of this Agreement.</p> <p>10.5.Any amendment to this Agreement shall be in writing.</p>
<p>ПРИЛОЖЕНИЯ: Приложение1:Догово р за цесия.</p>	<p>APPENDICES: Attachment 1:Assi gnment Agreement.</p>

<p>Приложение2:Търговски условия. Приложение3:Конкретни условия за сътрудничество в магазините на Партньора. Приложение3.1Приемо-предавателен протокол за устройства на РЕВО. Приложение4:Конкретни условия за сътрудничество на уебсайта на Партньора. Приложение5:Форма на договор за покупко-продажба.</p>	<p>Attachment 2: Commercial Terms. Attachment 3: Specific terms and conditions of cooperation in Partner Stores. Attachment 3.1REVO Devices Handover and Acceptance Protocol. Attachment 4: Specific terms and conditions of cooperation on Partner Website. Attachment 5: Form of Sale Purchase Agreement.</p>
<p><i>Настоящият Договор се състави и подписа в два еднакви екземпляра-по един за всяка от страните.Всеки екземпляр съдържа версия на български и английски език.В случай на несъответствие между двете версии,предимство ще има версията на английски език.</i></p>	

За РЕВО:/For REVO:

Подпис: / Signature: _____

Име: / Name: _____

За ПАРТНЬОРА: /For the PARTNER:

Подпис: / Signature: _____

Име: / Name: _____